

## **Resumen con lenguaje común sobre la asistencia financiera de Novant Health**

### **Resumen de la póliza**

Novant Health les brindará asistencia financiera a los pacientes que reciben servicios necesarios desde el punto de vista médico y que cumplen con los requisitos de elegibilidad en virtud de la póliza. Si son elegibles para la asistencia financiera, los pacientes recibirán un 100 % de descuento o atención gratuita. El programa de asistencia financiera no cubre servicios opcionales.

### **¿Cómo lo solicito?**

Puede obtener copias, en inglés y otros idiomas, de la póliza de asistencia financiera, la póliza de facturación y cobro de saldos de pacientes, una solicitud para la asistencia financiera y un Resumen con lenguaje común de la póliza de asistencia financiera; para ello,

- visite el sitio web de Novant Health en <http://www.novanthealth.org/home/patients--visitors/your-healthcare-costs/financial-assistance-for-the-uninsured.aspx>
- O bien, visite la oficina de Asesoramiento financiero en cualquier hospital de Novant Health en las direcciones que figuran en la página siguiente. Asesoramiento financiero puede proporcionar ayuda para completar la solicitud.
- También puede llamar al número gratuito del Servicio de Atención al Cliente al 1-844-266-8268 opción 3 y solicitar que le envíen una copia gratuita de la póliza y una solicitud por correo postal.
- Llame a cualquier consejero financiero de cualquier hospital Novant Health a los números que se detallan en la siguiente página:

### **¿Soy elegible?**

Para calificar para la asistencia financiera, se debe cumplir con todas las condiciones siguientes:

- El paciente no debe contar con un seguro o, en algunas circunstancias, debe tener cobertura de seguro limitada.
- El paciente no debe tener acceso a otros programas que puedan cubrir gastos médicos.

## Resumen con lenguaje común sobre la asistencia financiera de Novant

- El ingreso anual familiar del paciente no debe superar el 300 % de las pautas federales de pobreza del año actual.
- El paciente no debe tener un activo disponible importante.
- El paciente no debe haber rechazado un seguro médico a través de un empleador.
- El paciente no debe ser inelegible para una cobertura patrocinada por el gobierno debido a que no cumple con los requisitos.
- El servicio debe considerarse necesario desde el punto de vista médico (generalmente se define como de urgencia o de emergencia).
- El paciente debe vivir en el área de servicio de Novant Health.
- La solicitud y la documentación de respaldo deben presentarse en la oficina administrativa del hospital o en el departamento de asesoramiento financiero.

### ¿Cómo sabré si fui aprobado?

Una vez que se reciba toda la documentación solicitada, se revisará la solicitud. Se le enviará por correo una carta de aprobación o de rechazo a cada solicitante. La solicitud de asistencia financiera y la documentación deben actualizarse cada seis meses o cuando el ingreso del paciente u otras circunstancias clave cambien. Cada visita dentro del período de seis meses se revisará para identificar posibles accesos a otros programas.

### Exclusiones:

Esta póliza solo se aplica a los servicios prestados en un centro de Novant Health. No se aplica a servicios prestados por un médico o profesional independiente que no trabaje para Novant Health. Esto incluye, entre otros, a anestesiólogos, radiólogos y patólogos.

A ninguna persona que sea elegible para la asistencia financiera se le cobrará más que los montos generalmente facturados para emergencias o para otra atención necesaria desde el punto de vista médico a personas que tienen un seguro que cubre dicha atención.

Novant Health Forsyth Medical Center 3333 Silas Creek Parkway Winston-Salem, NC 27103	(336) 718-5393
Novant Health Clemmons Medical Center 6915 Village Medical Circle Clemmons, NC 27012	
Novant Health Kernersville Medical Center 1750 Kernersville Medical Parkway Kernersville, NC 27284	

## Resumen con lenguaje común sobre la asistencia financiera de Novant

<p>Novant Health Medical Park Hospital 1950 S Hawthorne Rd Winston-Salem, NC 27103</p> <p>Novant Health Thomasville Medical Center 207 Old Lexington Rd Thomasville, NC 27360</p> <p>Novant Health Rowan Medical Center 612 Mocksville Ave Salisbury, NC 28144</p>	
<p>Novant Health Presbyterian Medical Center 200 Hawthorne Ln Charlotte, NC 28204</p>	<p>(704) 384-0539</p>
<p>Novant Health Matthews Medical Center 1500 Matthews Township Parkway Matthews, NC 28105</p>	
<p>Novant Health Huntersville Medical Center 10030 Gilead Rd Huntersville, NC 28078</p>	
<p>Novant Health Charlotte Orthopedic Hospital 1901 Randolph Rd Charlotte, NC 28207</p>	
<p>Novant Health Brunswick Medical Center 240 Hospital Dr NE Bolivia, NC 28422</p>	<p>(703) 369-8020</p>
<p>Novant Health Prince William Medical Center 8700 Sudley Rd Manassas, VA 20110</p>	
<p>Novant Health Haymarket Medical Center 15225 Heathcote Blvd Haymarket, VA 20169</p>	

# Notice of nondiscrimination

Novant Health complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Novant Health does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Novant Health:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

**If you need these services, please contact Novant Health interpreter services toll-free at 1-855-526-4411, then select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**

If you believe that Novant Health has not provided these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Patient services department  
Attn: Section 1557 coordinator  
200 Hawthorne Lane  
Charlotte, NC 28204

Telephone: 1-888-648-7999 (toll-free)  
TDD/TTY: 1-800-735-8262

[NovantHealth.org/home/contact-us.aspx](https://NovantHealth.org/home/contact-us.aspx)

You may file a grievance by mail, in person at the Novant Health facility where care was provided, or by submitting the form at the link above. If you need help filing a grievance, call toll-free, 1-888-648-7999 or TDD/TTY 1-800-735-8262.

You may also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available online at [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

**ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-526-4411. Select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**



# Notice of nondiscrimination

Español (Spanish)	<b>ATENCIÓN:</b> Los servicios de asistencia lingüísticos, gratuitos, están disponibles para usted. Llame al 1-855-526-4411. Seleccione la opción 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
繁體中文 (Chinese)	注意：您可以享受免費的語言協助服務。請撥打1-855-526-4411。選擇選項3。TDD/TTY：1-800-735-8262。
Tiếng Việt (Vietnamese)	<b>CHÚ Ý:</b> Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Gọi 1-855-526-4411. Chọn tùy chọn 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
한국어 (Korean)	주의: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-855-526-4411 번으로 전화하십시오. 옵션 3을 선택하십시오. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
Français (French)	<b>IMPORTANT :</b> Des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Appelez le +1 855 526 4411. Sélectionnez l'option 3. Dispositif de télécommunication pour sourds et malentendants : +1 800 735 8262.
العربية (Arabic)	ملاحظة: خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. اتصل على الرقم 1-855-526-4411. اختر الخيار 3. جهاز الاتصال الكتابي/الهاتف النصي: 1-800-735-8262.
Русский (Russian)	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Для вас доступна бесплатная услуга языковой поддержки. Позвоните по телефону 1-855-526-4411. Выберите вариант 3. Текстовый телефон/телетайп: 1-800-735-8262.
Tagalog (Tagalog – Filipino)	<b>ATENSYON:</b> May mga libreng serbisyo ng tulong sa wika na available sa iyo. Tumawag sa 1-855-526-4411. Piliin ang opsyon 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
فارسی (Farsi)	برائے توجہ: 1-855-526-4411 خدمات ترجمہ بہ طور رایگان در اختیار تان قرار دارد. با شماره 1-855-526-4411 را انتخاب کنید. تماس بگیرند. گزینه TDD/TTY: 1-800-735-8262
አማርኛ (Amharic)	ማሳሰቢያ:- የጥንቁ አርዳታ አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። በ 1-855-526-4411 ላይ ይደውሉ። አማራጭ 3ን ይምረጡ። TDD/TTY:- 1-800-735-8262.
Deutsch (German)	<b>HINWEIS:</b> Es stehen Ihnen kostenlose Sprachassistenzen zur Verfügung. Wählen Sie +1 855 526 4411. Wählen Sie Option 3 aus. TDD/TTY: 1 800 735 8262.
اُردُو (Urdu)	برائے توجہ: آپ کے لیے زبان سے متعلق اعانت کی خدمات، مفت دستیاب ہیں۔ 1-855-526-4411 پر فون کریں۔ اختیار 3 چنیں۔ TDD/TTY: 1-800-735-8262
हिंदी (Hindi)	ध्यान दें: आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-526-4411 को कॉल करें। विकल्प 3 चुनें। TDD/TTY: 1-800-735-8262.
ગુજરાતી (Gujarati)	સાવધાન: તમારા માટે ભાષા સહાય સેવાઓ, વિના મૂલ્યે, ઉપલબ્ધ છે. 1-855-526-4411 પર કોલ કરો. વિકલ્પ 3 પસંદ કરો. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
বাংলা (Bengali)	মনোযোগ দিন: আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা পরিষেবা লভ্য আছে। 1-855-526-4411 নম্বরে ফোন করুন। বিকল্প 3 নির্বাচন করুন। TDD/TTY: 1-800-735-8262।

# Notice of nondiscrimination

Novant Health UVA Health System complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Novant Health UVA Health System does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Novant Health UVA Health System:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

**If you need these services, please contact Novant Health interpreter services toll-free at 1-855-526-4411, then select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**

If you believe that Novant Health UVA Health System has not provided these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Patient services department  
Attn: Section 1557 coordinator  
200 Hawthorne Lane  
Charlotte, NC 28204

Telephone: 1-888-648-7999 (toll-free)  
TDD/TTY: 1-800-735-8262

[NovantHealth.org/home/contact-us.aspx](https://NovantHealth.org/home/contact-us.aspx)

You may file a grievance by mail, in person at the Novant Health UVA Health System facility where care was provided, or by submitting the form at the link above. If you need help filing a grievance, call toll-free, 1-888-648-7999 or TDD/TTY 1-800-735-8262.

You may also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available online at [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

**ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-526-4411. Select option 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.**



# Notice of nondiscrimination

Español (Spanish)	<b>ATENCIÓN:</b> Los servicios de asistencia lingüísticos, gratuitos, están disponibles para usted. Llame al 1-855-526-4411. Seleccione la opción 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
繁體中文 (Chinese)	注意：您可以享受免費的語言協助服務。請撥打1-855-526-4411。選擇選項3。TDD/TTY：1-800-735-8262。
Tiếng Việt (Vietnamese)	<b>CHÚ Ý:</b> Có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Gọi 1-855-526-4411. Chọn tùy chọn 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
한국어 (Korean)	주의: 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-855-526-4411 번으로 전화하십시오. 옵션 3을 선택하십시오. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
Français (French)	<b>IMPORTANT :</b> Des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Appelez le +1 855 526 4411. Sélectionnez l'option 3. Dispositif de télécommunication pour sourds et malentendants : +1 800 735 8262.
العربية (Arabic)	ملاحظة: خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. اتصل على الرقم 1-855-526-4411. اختر الخيار 3. جهاز الاتصال الكتابي/الهاتف النصي: 1-800-735-8262.
Русский (Russian)	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Для вас доступна бесплатная услуга языковой поддержки. Позвоните по телефону 1-855-526-4411. Выберите вариант 3. Текстовый телефон/телетайп: 1-800-735-8262.
Tagalog (Tagalog – Filipino)	<b>ATENSYON:</b> May mga libreng serbisyo ng tulong sa wika na available sa iyo. Tumawag sa 1-855-526-4411. Piliin ang opsyon 3. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
فارسی (Farsi)	برائے توجہ: 1-855-526-4411 خدمات ترجمہ بہ طور رایگان در اختیار تان قرار دارد. با شماره 1-855-526-4411 را انتخاب کنید. تماس بگیرند. گزینه TDD/TTY: 1-800-735-8262
አማርኛ (Amharic)	ማሳሰቢያ:- የጥንቃቄ እርዳታ አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። በ 1-855-526-4411 ላይ ይደውሉ። አማራጭ 3ን ይምረጡ። TDD/TTY:- 1-800-735-8262.
Deutsch (German)	<b>HINWEIS:</b> Es stehen Ihnen kostenlose Sprachassistentendienste zur Verfügung. Wählen Sie +1 855 526 4411. Wählen Sie Option 3 aus. TDD/TTY: 1 800 735 8262.
اُردُو (Urdu)	برائے توجہ: آپ کے لیے زبان سے متعلق اعانت کی خدمات، مفت دستیاب ہیں۔ 1-855-526-4411 پر فون کریں۔ اختیار 3 چنیں۔ TDD/TTY: 1-800-735-8262
हिंदी (Hindi)	ध्यान दें: आपके लिए नि:शुल्क भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-526-4411 को कॉल करें। विकल्प 3 चुनें। TDD/TTY: 1-800-735-8262.
ગુજરાતી (Gujarati)	સાવધાન: તમારા માટે ભાષા સહાય સેવાઓ, વિના મૂલ્યે, ઉપલબ્ધ છે. 1-855-526-4411 પર કોલ કરો. વિકલ્પ 3 પસંદ કરો. TDD/TTY: 1-800-735-8262.
বাংলা (Bengali)	মনোযোগ দিন: আপনার জন্য বিনামূল্যে ভাষা সহায়তা পরিষেবা লভ্য আছে। 1-855-526-4411 নম্বরে ফোন করুন। বিকল্প 3 নির্বাচন করুন। TDD/TTY: 1-800-735-8262।